

ALGEMENE VOORWAARDEN

1. De hierna volgende algemene voorwaarden zijn toepasselijk op alle aanbiedingen en overeenkomsten uitgevoerd door Muylle Facon Bvba ("Verkoper") en op de tussen de Verkoper en de klant gesloten overeenkomsten, tenzij de Verkoper uitdrukkelijk en schriftelijk een afwijking ervan heeft aanvaard.
2. Door aan de Verkoper hun bestellingen over te maken verklaren de klanten zich volledig akkoord met deze voorwaarden en zien zij af van enige andere algemene voorwaarden, die bijgevolg niet van toepassing zijn op de aanbieding of verkoop.
3. Behoudens tegengestelde bepalingen zijn de prijsaanbiedingen zonder verbintenis vanwege de Verkoper en zijn de daarbij aangegeven prijzen slechts geldig indien zij binnen de acht dagen door de klant aanvaard worden.
4. De opgegeven leveringstermijnen zijn slechts indicatief en de Verkoper is in geen geval daardoor gebonden. De Verkoper kan in geen geval verantwoordelijk gesteld worden in geval van vertraging. Indien nochtans deze vertraging een termijn van drie maanden te boven gaat mag de klant na aangetekende ingebrekestelling en bij gebrek aan akkoord m.b.t. een aanvullende leveringstermijn, de overeenkomst verbreken en de terugbetaling eisen van de eventuele betaalde voorschotten in hoofdsom zonder uit dien hoofde gerechtigd te zijn tot om het even welke schadevergoeding.
5. De inontvangstneming van de goederen geldt als aanvaarding van de goederen. Klachten m.b.t. zichtbare gebreken zullen alleen dan ontvankelijk zijn, als de grieven op een gedetailleerde wijze worden geformuleerd bij middel van een brief verstuurd binnen de twee dagen na de inontvangstneming. Klachten en/of protest betreffende de facturen dienen eveneens schriftelijk gedaan te worden binnen de drie dagen na ontvangst ervan. Voor verborgen gebreken geldt op straffe van verval een termijn van drie maanden na datum van de factuur. Klachten zullen alleen dan ontvankelijk zijn, als de grieven binnen deze termijn op een gedetailleerde wijze worden geformuleerd bij middel van een aangetekende brief aan de Verkoper binnen de 48 uren na de ontdekking van het gebrek.
6. Behoudens uitdrukkelijk geschreven beding, zijn alle facturen betaalbaar te Izegem op het ogenblik van de levering. De facturen die niet betaald zijn op de verval-dag dragen van rechtswege en zonder ingebrekestelling een intrest gelijk aan 10 % per jaar.
7. Wanneer de koper op de vervaldag de factuur niet, of niet volledig, betaald heeft, zal van rechtswege en zonder ingebrekestelling bij wijze van schadevergoeding een forfaitaire verhoging verschuldigd zijn, gelijk aan vijftien procent (15%) van het nog verschuldigd bedrag. De forfaitaire verhoging zal steeds minimum honderd euro (100,00 €) per factuur bedragen. Het trekken van een wissel of iedere gelijkaardige regeling heeft geen schuldvernieuwing tot gevolg en doet geen afbreuk aan deze verkoopvoorwaarden. Geen enkele klacht of betwisting mag tot opschorting van betalingen.
8. Door niet-betaling van één rekening worden alle andere rekeningen onmiddellijk eisbaar en is de Verkoper gerechtigd iedere niet uitgevoerde verkoop te ontbinden en alle leveringen op te schorten.
9. De goederen worden geleverd af fabriek. Er wordt uitdrukkelijk tussen de partijen overeengekomen dat de goederen eigendom blijven van de Verkoper tot op het ogenblik van de volledige betaling van de prijs. Niettemin draagt de klant het risico van verlies of vernietiging van de waren vanaf de levering. De koper verbindt er zich toe om deze verkoopvoorwaarden te tonen aan ieder openbaar ambtenaar die op de nog niet volledig betaalde producten ten voordele van derden in beslag zou komen leggen.
10. De aansprakelijkheid van de Verkoper zal in iedere geval worden beperkt tot waarde van de verkochte goederen. De koper zal onze producten gebruiken overeenkomstig de regels van de kunst.
11. In geval van betwisting zijn enkel het Vrederecht in Izegem of de rechtbanken in Kortrijk bevoegd, tenzij de Verkoper verkiest daarvan af te wijken. Het Belgisch recht is uitsluitend van toepassing.

CONDITIONS GENERALES

1. Les conditions générales reprises ci-après sont en vigueur pour toutes les offres et tous les contrats passés par Muylle Facon Bvba ("Vendeur") et pour tous les contrats conclus entre le Vendeur et le client, sauf si le Vendeur en a accepté une dérogation, expressément et par écrit.
2. En transférant toutes leurs commandes au Vendeur, les clients se déclarent être entièrement d'accord avec ces conditions et renoncent à toutes autres conditions générales, qui, par conséquent, ne sont pas d'application dans le cadre de l'offre ou de la vente.
3. Sauf dispositions contraires, les offres de prix sont sans engagement de la part du Vendeur et les prix qui y sont indiqués sont uniquement valables s'ils sont acceptés par le client dans les huit jours.
4. Les délais de livraison indiqués ont seulement une valeur indicative et le Vendeur n'y est en aucun cas tenu. Le Vendeur ne peut en aucun cas être tenu responsable pour tout retard. Toutefois, si ce retard dépasse un délai de trois mois, le client peut, après mise en demeure par recommandé et à défaut d'accord à propos d'un délai de livraison supplémentaire, mettre fin au contrat et exiger le remboursement des acomptes éventuels payés en principal, sans être redevable de ce chef de quelque indemnisation que ce soit.
5. La réception des marchandises a valeur d'acceptation des marchandises. Les plaintes concernant les vices visibles, seront seulement recevables, si les griefs sont formulés de manière détaillée dans une lettre envoyée dans les deux jours après la réception. Les plaintes et/ou protestations concernant les factures doivent également être faites par écrit dans les trois jours après les avoir reçues. Pour les vices cachés un délai de trois mois après date de facturation est d'application, sous peine de déchéance. Les plaintes seront alors seulement recevables, si les griefs durant ce délai sont formulés de manière détaillée par courrier recommandé au Vendeur dans les 48 heures après la découverte du vice.
6. Sauf clause expressément écrite, toutes les factures sont payables à Izegem au moment de la livraison. Les factures impayées à échéance supportent, de plein droit et sans mise en demeure, un intérêt égal à 10% par an.
7. Quand l'acheteur n'a pas payé ou n'a pas entièrement payé la facture à échéance, il sera redevable pour indemnité, de plein droit et sans mise en demeure, d'une majoration forfaitaire égale à quinze pour cent (15%) de la somme encore due. La majoration forfaitaire s'élèvera toujours à cent euros (100,00 €) minimum par facture. Le tirage d'une traite ou tout autre règlement analogue n'entraîne pas la renouveaulement de la dette et ne porte pas préjudice à ces conditions générales. Aucune réclamation ou contestation n'autorise la suspension des paiements.
8. Par le non-paiement d'un compte, tous les autres comptes deviennent immédiatement exigibles et le Vendeur est habilité à résilier toute vente non réalisée et à suspendre toutes les livraisons.
9. Les marchandises sont livrées à la sortie de l'usine. Les parties se sont expressément entendues sur le fait que les marchandises restent propriété du Vendeur jusqu'au paiement complet du prix. Néanmoins, le client supporte le risque de perte ou de destruction des marchandises à partir de la livraison. L'acheteur s'engage à présenter ces conditions de vente à tout officier ministériel qui viendrait pratiquer une saisie au profit de tiers sur les produits qui ne sont pas encore complètement payés.
10. La responsabilité du Vendeur sera dans tous les cas limitée à la valeur des marchandises vendues. L'acheteur est tenu d'employer nos produits conformément aux règles de l'art.
11. En cas de litige, seuls le Juge de Paix d'Izegem ou le Tribunal de Courtrai sont compétents, sauf si le Vendeur décide d'y déroger. Seul le droit Belge est d'application.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

1. The general terms and conditions listed below are effective for all offers and all contracts awarded by Muylle Facon Bvba ("Seller") and all contracts entered into between the Seller and the client, unless the Seller has expressly accepted an exemption in writing.
2. By transferring all their orders to the Seller, clients declare that they fully agree with these terms and conditions and waive any other general terms and conditions, which, therefore do not apply in connection with either the offer or the sale.
3. Unless otherwise specified, quotations are without obligation on the part of Seller and the prices that are quoted are only valid if accepted by the client within eight days.
4. The delivery periods given are only indicative and the Seller is under no obligation under any circumstances. The Seller shall under no circumstances be held liable for any delay. However, if the delay exceeds a period of three months, the client may, after formal notice by registered mail and in the absence of agreement regarding an extended delivery time, terminate the contract and demand repayment of any part payments paid in principal, without any compensation whatsoever being owed.
5. The receipt of goods implies the acceptance of the goods. Complaints concerning visible defects will be admissible only if the complaint is detailed in a letter sent within two days after receipt. Complaints and/or protests regarding invoices must also be made in writing within three days after having received them. For latent defects a period of three months is applied from the invoice date, under penalty of forfeit. Complaints will then be admissible only if complaints made during this period are detailed in a letter sent by registered mail to the Seller within 48 hours after the defect was discovered.
6. Unless otherwise expressly contained in a written clause, all invoices are payable in Izegem at the time of delivery. Invoices not paid when due incur, automatically and without notice, interest equal to 10% per year.
7. When the buyer has not paid or not fully paid the invoice on time, it will be liable for compensation, automatically and without notice, consisting of a flat-rate increase equal to fifteen percent (15%) of the outstanding amount. The flat-rate increase will always amount to a minimum of one hundred Euros (€ 100.00) per invoice. The circulation of a draft or any other similar regulation does not lead to the renewal of the debt and does not affect these terms and conditions. No complaint or dispute authorizes the suspension of payments.
8. As a result of the non-payment of an account, all other accounts become immediately due and the Seller is entitled to cancel any sale that has not yet occurred and to suspend all deliveries.
9. The goods are delivered ex works. The parties have expressly agreed on the fact that the goods remain the property of Seller until full payment. However, the client shall bear the risk of loss or destruction of goods from the point of delivery onwards. The buyer agrees to submit these terms and conditions of sale to any law official who arrives to carry out a seizure, for the benefit of third parties, of products that have not yet been fully paid.
10. The Seller's liability shall in all cases be limited to the value of goods sold. The buyer will use our products according to the rules of the art.
11. In case of dispute, only the Justice of the Peace of Izegem or the Court of Kortrijk have jurisdiction, unless the Seller decides to deviate from this. Only Belgian law is applicable.